

ЧИТАЛЬНЯ
АГК

ОКТАЙ ЗУЛФУГАРОВ

ОКТАЙ ЗУЛЬФУГАРОВ

ЭҢЦАЙК БАЙРАМЫ · ПРАЗДНИК ЮНОСТИ

ОСТАЙ ZULFUGAROV

YOUTH FESTIVAL



АЗЭРБАЙЧАН ДӘВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЙАТЫ БАҚЫ — 1957

КЭНЧЛИК БАЙРАМЫ
(Фестивал маршы)

ПРОВЕРЕНО
1968 г.

ПРАЗДНИК ЮНОСТИ
(Фестивальный марш)

YOUTH FESTIVAL
(A festival march)

Сезләри Ю. Һәсәнбәйовундур
Слова Ю. Гасанбекова
Русский текст В. Кафарова
English text after G. Arzumanov

Tempo di marcia

Мусигиси Октай Зүлфүгаровундур
Музыка Октая Зульфугарова
Composed by Octaj Zulfugarov

Ф-но

Tempo di marcia

Музыка Октая Зульфугарова

Composed by Octaj Zulfugarov

Соло. Solo

Эй э - зиз Мос - ква, меh - ri - бан шэ - hэр,
На пра - здник ю - нос - ти всех пле - мен и рас,
The youth of all the world, eve - ry tribe and race

2990
26050

ке - ниш кей - лэ - рин - дэ у - чур нэг - мэ - лэр.
 как мать де - тей сво - их, со - бра - ла ты нас.
 Have come to you to spend ма - пу joy - ful days..

Кэнч - лик бай - ра - мы - на топ - ла - шыб ha - мы,
 И са - ми про - сят - ся свет - лы - е сло - ва:
 And, oh, dear Mos - cow, now, in a ring - ing song

Ке - чи - рир гой - нун - да э - зиз бай - ра - мы.
 - Спа - си - бо слав - на - я, гор - да - я Мос - ква!
 We glo - ri - fy you, proud, beau - ti - ful and strong.

Хор
Chorus

C. A. T. Б.

Фес - ти - валь
Фес - ти - валь,
Fes - tifal days,

ман - ны - мых,
фес - ти - валь!
days of joy;

до - лаш - у - ле -
and the

сын а гыз, а - гыз! Фес - ти - вал ман - ны -
та - ют пес - ни вдаль. Фес - ти - валь, фес - ти -
songs fly fast, far and wide. Fes - tifal days, days of

Mыз,
валь!
joy;

до - лаш - сын а - быз - а - быз!
у - ле та - ют пес - ни вдаль.
And the songs fly fast, far and wide.

3
3

ля ля ля ля ля ля

Гой я - йыл - сын хэр я - на,
Мы ши - по - кой до - ро - гой и - дём,
To the youth of the world we ap - peal.

кэнч - ли -
зна - мя
Friendship

ля ля ля ля ля
ля ля ля ля ля
ля ля ля ля ля
ля ля ля ля ля

Дост - лу - гун, гар -
На - ша друж - ба о -
It has al - ways been

йин кур сэ си.
ми ра не сём.
will пев - ет end,

ля ля ля Фес - ти - вал, фес - ти -
ля ля ля Фес - ти - вал, фес - ти -
ля ля ля We shall валь, фес - ти -
ля ля ля We shall bring, we shall

даш - лы - гын фес - ти -
креп - ла, как сталь. мы -
tem - peied like steel.

Фес - ти - вал, фес - ти -
Фес - ти - валь, фес - ти -
We shall bring, we shall

вал!
валь!
bring

Фес - ти -
Празд - ник
Peace and

вал
друж - бы -
free - dom

нэф - мэ -
фес - ти -
to the

си!
валь!
world!

The musical score consists of four systems of music. The top system features three vocal parts (Soprano, Alto, Bass) and a piano part. The vocal parts sing in homophony, with lyrics in Russian and English. The piano part provides harmonic support with sustained notes and chords. The middle system shows a continuation of the piano's harmonic progression. The bottom system contains two vocal parts (Alto and Bass) and a piano part, continuing the melodic and harmonic patterns established in the previous systems.

Эй ээз Москва,
Меңрибан шәһәр,
Кениш кейләриндә
Учур нәғмәләр.
Кәнчлик байрамына топлашыб һамы,
Кечирир гойнунда ээз байрамы.

Нәгәрат:

Фестивал мәһнүмәз,
Долашсын ағыз-ағыз!
Гой яйылсын һәр яна,
Кәнчлийин кур сәси.
Достлугун, гардашлығын
Фестивал, фестивал,
Фестивал нәғмәси!

Байрам мәш'әлләри
Алышыб яныр,
Гәлбимиз севинчдән
Һәячанланыр.
Кейәрчинләр учур һей сүзә-сүзә,
Хошбәхтлик кәтирир бу һәят бизә.

Нәгәрат:

Фестивал мәһнүмәз,
Долашсын ағыз-ағыз!
Гой яйылсын һәр яна,
Кәнчлийин кур сәси.
Достлугун, гардашлығын
Фестивал, фестивал,
Фестивал нәғмәси!

Сүлһүн байрагыны
Галдырыб кейә,
Кедирик уғурлу
Хош кәләчәйә.
Бейүйүр чәркәмиз һәр илдән илә,
Достлар, бир нәфәр тәк тутаг әл-әлә!

Нәгәрат:

Фестивал мәһнүмәз,
Долашсын ағыз ағыз!
Гой яйылсын һәр яна,
Кәнчлийин кур сәси.
Достлугун, гардашлығын
Фестивал, фестивал,
Фестивал нәғмәси!

На праздник юности
Всех племен и рас,
Как мать детей своих,
Собрала ты нас.
И сами просятся светлые слова:
— Спасибо славная, гордая Москва!

Припев:

Фестиваль, фестиваль!
Улетают песни вдаль.
Мы широкой дорогой идём,
Знамя мира несём.
Наша дружба окрепла, как сталь.
Фестиваль, фестиваль!
Праздник дружбы—фестиваль!

Пылают факелы
Золотым огнём,
Летают голуби
В небе голубом.
И бьются радостно юные сердца,
И счастью нашему нет, друзья, конца!

Припев:

Фестиваль, фестиваль!
Улетают песни вдаль.
Мы широкой дорогой идём,
Знамя мира несём.
Наша дружба окрепла, как сталь.
Фестиваль, фестиваль!
Праздник дружбы—фестиваль!

Мы все разъедемся
По родным краям,
Но будет помниться
Эта встреча нам.
Друг другу подали руки мы, друзья,
И никаким врагам их разнять нельзя!

Припев:

Фестиваль, фестиваль!
Улетают песни вдаль.
Мы широкой дорогой идём,
Знамя мира несём.
Наша дружба окрепла, как сталь.
Фестиваль, фестиваль!
Праздник дружбы—фестиваль!

The youth of all the world,
Every tribe and race
Have come to you to spend
Many joyful days.
And, oh, dear Moscow, now, in a ringing song
We glorify you, proud, beautiful and strong.

Refrain:

Festival days, days of joy;
And the songs fly fast, far and wide.
To the youth of the world we appeal —
Friendship will never end,
It has always been tempered like steel.
We shall bring, we shall bring
Peace and freedom to the world!

The sun is shining bright
Our heads above.
In cloudless and blue sky
Are there many doves.
Friends, we are marching forward hand in hand,
From every country youth, youth from every land.

Refrain:

Festival days, days of joy;
And the songs fly fast, far and wide.
To the youth of the world we appeal —
Friendship will never end,
It has always been tempered like steel.
We shall bring, we shall bring
Peace and freedom to the world!

And, friends, however, soon
We shall have to part.
Still friendship will inspire
Everybody's heart.
And we, in spite of all, wish to assure now
That we shall fight for peace—this we pledge and vow.

Refrain:

Festival days, days of joy;
And the songs fly fast, far and wide.
To the youth of the world we appeal —
Friendship will never end,
It has always been tempered like steel.
We shall bring, we shall bring
Peace and freedom to the world!